

เมืองเก่า เจ้าสามพระยา
ตะกั่วป่า

ท่องเที่ยวทั่วเมือง

มนต์เสน่ห์แห่งอารยะ

Takuapa Everlasting Charms and Memories



คู่มือท่องเที่ยวเมืองตะกั่วป่า

เทศบาลเมืองตะกั่วป่า โทรศัพท์ : ๐-๗๖๔๒-๔๐๘๘

Travel Guide to Takuapa Town

Takuapa Municipality Tel.0-7642-4088

ท่องตะกั่วป่า

มนต์เสน่ห์แห่งอารยะ

Takuapa Everlasting Charms and Memories

ตะกั่วป่า เคยเป็นเมืองที่มีความเจริญรุ่งเรืองมาตั้งแต่สมัยโบราณ เป็นที่รู้จักของชนหลายเชื้อชาติ ทั้งจีน อินเดีย อาหรับ ในชื่อเมืองตะโกลา (Takola) เป็นศูนย์กลางการค้าขาย และเป็นเส้นทางลัดขนสงสินค้าข้ามคาบสมุทรมลายูจากฝั่งทะเลอันดามันไปยังอ่าวไทย ในสมัยรัตนโกสินทร์ตะกั่วปายังคงมีความสำคัญทางด้านเศรษฐกิจ สามารถผลิตแร่ดีบุกได้มากที่สุดและทำรายได้เป็นอันดับหนึ่งของประเทศไทย

จนถึงวันนี้ แม้ยุคเมืองแร่จะจางหาย แต่ความงดงามของตะกั่วป่า มิเคยลดลง ยังคงไว้ซึ่งเสน่ห์แห่งอารยะที่รุ่งเรือง ร่ำรวยในอดีต

ขอเชิญทุกท่านมาสัมผัสมนต์เสน่ห์แห่งอารยะที่งดงามแห่งหนึ่งของภาคใต้ที่

พร้อมด้วยบรรยากาศแห่งความสุข โดยสามารถสัมผัสอากาศแสนบริสุทธิ์ สัมผัสความอบอุ่นของแม่ไม้มและภูเขา บ้านเมืองเงียบสงบ และร่องรอยแห่งอารยะที่เคยรุ่งเรืองที่สุดในประเทศไทยซึ่งครั้งหนึ่งยุคที่เมืองแร่ยังเป็นลมหายใจของตะกั่วป่า

ปัจจุบันยังคงมีความเป็นอัตลักษณ์ที่งดงามของอาคารบ้านเรือน สถาปัตยกรรมแห่งชินโปรตุเกส และวิถีชีวิตที่มากคุณค่าของชาวตะกั่วป่า

ตะกั่วป่า ถิ่นมนต์ขลังที่ยังคงแอบแฝงมนต์เสน่ห์แห่งความรัก ความประทับใจอย่างไม่เสื่อมคลาย

พวกเราชาวตะกั่วป่าขอต้อนรับทุกท่านด้วยมิตรไมตรี



Everlasting Charms and Memories

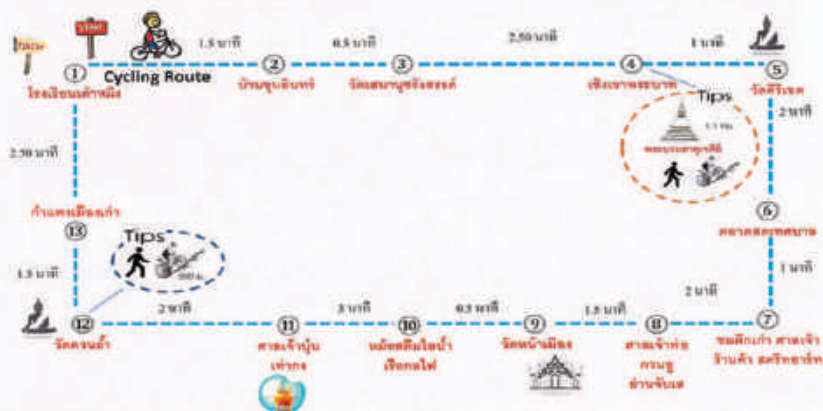
In the past, Takuapa was an important economic center on a trade route from the Andaman Sea across the Malay Peninsula to the Gulf of Thailand.

It was known in many countries, including China, India, and Arabia, as Takola. During the Rattanakosin period, Takuapa still had economic significance because of its high production of tin, which was Thailand's primary export product.

Welcome everyone, to one of the charming town of Southern Thailand, a town that is filled with peace, happiness and the greenness of nature. Here you can find the heritage of Takuapa's economic prosperity, when tin mining was the life of its people.

Takuapa, Place of Everlasting Charms and Memories. A warm welcome from the friendly people of Takuapa.

Cycling & Walking Route



พระบรมธาตุเจดีย์
Chedi Phra



เขาราชบาท
King Hill



วัดพระธาตุศรีเขต
Prathad Khareekate Temple



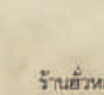
โรตีมัง
Ko Bang
Roti Shop



วัดเสนานุชรังสรรค์
Senanuch Rangsan
Temple



บ้านขุนอินทรี
Khun In House



ร้านข้าวหลอ
Hu long Sh



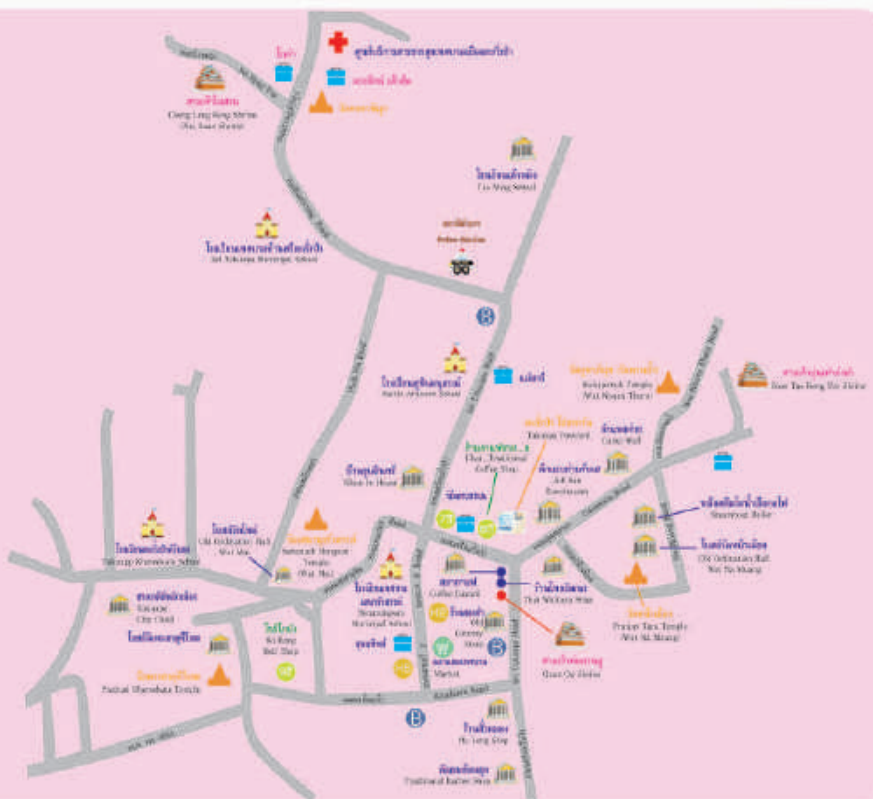
แผนที่อำเภอตะกั่วป่า Map of Takuapa



ตะกั่วป่า

7

Takuapa



กำแพงค่าย Camp Wall



โบราณสถานที่สำคัญของเมืองตะกั่วป่าสร้างขึ้นในช่วงพระยาเสนาสุจิต (นุช ณ นคร) เจ้าเมืองตะกั่วป่า รว พ.ศ. ๒๓๘๓ - ๒๔๒๔ สร้างล้อมรอบจวนที่พำนัก ลักษณะเป็นกำแพงค่ายป้องกันศัตรู ก่อด้วยกรวดทรายผสมปูนล้วน ปัจจุบันตั้งอยู่ริมถนนอุตมธารา



The historical site of Takuapa was built by Praya Senanuchit, Govenor of Takuapa, in 1843 surrounding his residence. Constructed of brick, made with a mixture of sand and cement, it provided protection from Chinese gangs Ang Yee active at the time.



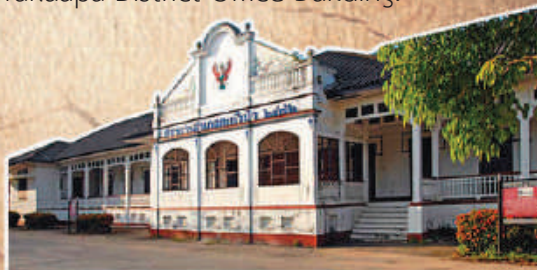


ที่ว่าการอำเภอตะกั่วป่า

Takuapa Administrative Office Building

สถานที่แห่งความรุ่งเรืองในอดีต เคยใช้เป็นศาลากลางจังหวัดตะกั่วป่า สร้างขึ้นในปี พ.ศ. ๒๔๗๒ มีรูปทรงปั้นหย่า ชั้นเดียว คอนกรีตเสริมเหล็ก ก่ออิฐถือปูน พื้นอาคารเป็นไม้สัก ต่อมาเมื่อจังหวัด ตะกั่วป่าถูกลดฐานะเป็นอำเภอตะกั่วป่า ในปี พ.ศ. ๒๔๗๕ จึงเป็นอาคารที่ว่าการ อำเภอตะกั่วป่า ปัจจุบันกรมศิลปากร ได้ขึ้นทะเบียนเป็นโบราณสถานโดยได้ สร้างอาคารหลังใหม่เป็นอาคารที่ว่าการ อำเภอตะกั่วป่าแทน

In 1929 this building was built to be the central hall of Takuapo Province. It was one of the earliest reinforced concrete buildings of the period, with plastered brick walls and wooden floors. When the province of Takuapa became a district in 1932, the building became the Takuapa District Office Building.



เทวรูปพระนารายณ์ Pra Narai Statue



นมัสการขอพรจากเทวรูปพระนารายณ์ และเทพบริวารจำลองอันศักดิ์สิทธิ์คู่บ้าน คู่เมืองตะกั่วป่ามาช้านาน ตั้งอยู่ภายใน สวนสาธารณะอุทยานพระนารายณ์ ตรง กันข้ามกับสำนักงานเทศบาลเมืองตะกั่วป่า เพื่อเป็นสิริมงคล

Take an Opportunity to pay homage to the Pra Narai statue, a sacred symbol of the town and its people, opposite Takuapa Municipality Office. Discovered in the surrounding jungles, it is believed to have been looted then abandoned by retreating Burmese invaders under auspicious circumstances.





บ้านขุนอินทร์ Khun IN House



สร้างขึ้นเมื่อประมาณ พ.ศ. ๒๔๖๐ เป็นที่อยู่อาศัยของ ร.อ.ท.ขุนอินทศิริ (ซ้อย ณ นคร) ผู้สำเร็จราชการเมืองตะกั่วป่า และดำรงตำแหน่งนายอำเภอ ตะกั่วป่า เป็นอาคารรูปทรงชิโนโปรตุกีสประยุกต์



Old house belonging to Khun Inkeeree (Choi Na Nakorn), Administrator of Tukuapa Town. It was built in 1917 by Chaineese artisan in the Sino-Portuguese style.



สะพานเหล็กโคกขนุน

KhokKanoon Bridge

บริเวณริมถนนราษฎร์บำรุง จะมีสะพานเหล็กที่เป็นสัญลักษณ์แห่งเมืองตะกั่วป่า มีมาตั้งแต่ยุคสมัยที่ตะกั่วป่ารุ่งเรืองด้วยเหมืองแร่ดีบุก โดยโรงถลุงแร่ดีบุกเก่าแก่แห่งหนึ่ง สร้างขึ้นเพื่อให้สามารถเดินทางมาที่เหมืองแร่แห่งนี้ได้อย่างสะดวกสบาย ปัจจุบันสะพานแห่งนี้ยังคงบรรยากาศร่องรอยแห่งอดีตได้อย่างงดงาม และลงตัว

As you drive along Radbumrung Road you will find an old iron suspension bridge, it is a symbol of the prosperous mining industry of the past. Built by the owner of the tin processing plant, it was a short cut for workers from Takuapa town. Today it still reflects on the better days of the past.



อาคารโรงเรียนเต้าหมิง

Tao Ming School

สร้างขึ้นเมื่อประมาณปี พ.ศ. ๒๔๖๕ โดยสมาคมพ่อค้าชาวจีนที่เข้ามาดำเนินกิจการเหมืองแร่ดีบุกสำหรับให้ลูกหลานชาวจีนได้ศึกษาเล่าเรียนภาษาจีน สร้างโดยช่างฝีมือชาวจีน อาคารรูปทรงจีนโปรตุเกสประยุกต์รูปทรงแบบจีน หลังคามุงสังกะสี



Built in 1922 with donation from Chinese Traders Association in the tin industry in order for their children to have a good education and also learn the Chinese language. It is an important historical landmark built in Sino-Portuguese style with corrugated roof.





วัดพระธาตุคีรีเขต

Prathad Khareekate Temple

หรือที่ชาวบ้านเรียกกันว่า “วัดลุ่ม” วัดเก่าแก่ของเมืองตะกั่วป่า ตั้งอยู่บนถนนกลั่นแก้ว ย่านตลาดเก่า ชมอุโบสถโบราณเคียงคู่อุโบสถหลังใหม่ที่งดงามตามแบบฉบับชาวใต้ ภายในมีรอยพระพุทธรบาทจำลองพ่อท่านแก่นรักศักดิ์สิทธิ์ และพระพุทธรูปหินหยกซ่อนอยู่หลังพระประธาน

This ancient temple is known to the locals as Wat Lum. You must see the old southern style temple built next to a new modern one. Inside the temple you will find a model of Lord Buddha's footprint, sainted monk Khenrak and hidden white jade Buddha.



วัดหน้าเมือง

Pratum Tara Temple (Wat Na Muang)

อุโบสถวัดหน้าเมือง หรือวัดปทุมธารา เป็นโบราณสถานที่ทรงคุณค่า คือ เป็นรูปแบบศิลปะปะกัซใต้เสาเป็นไม้แกน กรมศิลปากรได้ขึ้นทะเบียนเป็นโบราณสถานเมื่อปี พ.ศ. ๒๔๗๘ เล่ากันว่าวัดหน้าเมืองแห่งนี้สร้างขึ้นโดย ท่านท้าวธิดาพระยาตะกั่วป่า (ม่วง) สร้างขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๓๒๐

Pratum Tara Temple (Wat Na Muang) is an important historical site, built in the southern architectural style, with wooden pillars by Princess of PrayaTakuapa. The Fine Arts Department registered it as a historical site in 1935.



วัดคงคาภิมุข Kongkapimuk Temple

นมัสการพ่อท่านเจ้าฟ้า อันศักดิ์สิทธิ์
รำลึกกันหลายชั่วอายุคน และเกจิอาจารย์ดัง
ณ วัดคงคาภิมุข วัดเก่าแก่ที่สร้างขึ้นเมื่อ
พ.ศ. ๒๓๐๕ ปัจจุบันได้รับการบูรณะตกแต่ง
ให้งดงาม ตั้งอยู่ถนนราชบุรีบำรุง

Pay homage to the sainted monk,
Paw than Chao Fa, and other statuettes of
famous reverend monks at Kongkapimuk
Temple. This ancient temple, built in 1762,
has been renovated to retain its timeless
beauty.



วัดนิกรวราราม

Nikorn Wararam Temple

(Wat Yanyao)

วัดแห่งการรำลึกสึนามิเพราะเคยเป็น
สถานที่เก็บรวบรวมศพผู้ประสบภัยสึนามิ
เพื่อรอการตรวจพิสูจน์เอกลักษณ์บุคคล

ชาวบ้านเรียกว่า วัดย่านยาว สร้างเมื่อ พ.ศ. ๒๓๓๖
โดยคุณตาแก้ว และตาราม

The Nikorn Wararam Temple stands as a
memorial of the 2005 tsunami, since bodies of
victims were brought to the temple for identification.
The temple, known to the locals as Wat Yanyao,
was built in 1793.





วัดเสนานุสรณ์

Senanuch Rangsun Temple



ชมความงามงามของพระอุโบสถที่สร้างขึ้นตามแบบวัดมหารณพาราม กรุงเทพฯ ภายในมีพระประธานศิลปะสมัยรัตนโกสินทร์ พระพุทธรูปหินอ่อนสีขาว ศิลปะพม่า ธรรมมาสน์ ตู้พระธรรม สมัยรัชกาลที่ ๕ ขันราหู เป็นพระอารามหลวง เดิมชาวบ้านเรียก วัดใหม่กำแพง โดย พระยาเสนานุชิต (นุช ณ นคร) ผู้สำเร็จราชการเมืองตะกั่วป่าเป็นผู้สร้างเมื่อปี พ.ศ. ๒๓๙๐ ในสมัยรัชกาลที่ ๓ และกรมศิลปากรขึ้นทะเบียนเป็นโบราณสถานเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๓๙



Admire the beauty of this temple, which has the same architecture as Mahannaparam Temple in Bangkok. Inside the temple you can find a Rattanakosin style Buddha image, a pulpit of King Rama V, a marble Buddha from Myanmar, and many other interesting and priceless artifacts. This royal temple was built in 1847 during the reign of King Rama III by Praya Senanuchit (Nuch Na Nakorn). It was registered as a historical site by the Fine Arts Department in 1996.

วัดบางมรา Bangmara Temple



วัดเก่าแก่ สร้างขึ้นปลายรัชกาลที่ ๒ ประมาณ พ.ศ. ๒๓๙๕ ตั้งอยู่ถนนราชบุรีบำรุง ชมความสวยงามของอุโบสถเก่าแก่และนมัสการพระประธานปางสมาธิและปางประทานพรในอุโบสถ

Ancient temple built during the end of Rama II reign in 1852. Admire the ancient temple and pay homage to Buddha images inside.

ศาลเจ้าบูนเท่ก้ง Boon Tao Kong Shrine

ตั้งอยู่ในบริเวณท่าเรือเก่าในอดีตของเมืองตะกั่วป่า หรือที่ชาวตะกั่วป่าเรียกกันว่า “จับเส” หรือ “จับเซ่” ซึ่งเป็นภาษาจีนฮกเกี้ยน แปลว่า “ท่าเรือ” ที่สร้างโดยชาวจีนที่อพยพเข้ามาทำเหมืองแร่ในเมืองตะกั่วป่า ซึ่งส่วนใหญ่เป็นชาวจีนเชื้อสายฮกเกี้ยน ไหหล่า และกวางตุ้ง ภายในศาลเจ้ามีกระถางธูปที่รัชกาลที่ ๖ ทรงประทาน

Located in the old port area of Takuapa, locally known as **Jub Sae**, which is Chinese for **port**. Built and used for worship by immigrant Chinese (Hokkian, Hailum, and Kwangthung decedents) who came to work in the tin mines. An incense burner in the shrine was donated by King Rama VI.



ศาลเจ้าพ่อกวนอู (จีนใช้ตั้ง) Guan Ou Shrine

ศาลเจ้าแห่งความซื่อสัตย์และเมตตาธรรมที่เกิดขึ้นจากความศรัทธาของชาวจีนเชื้อสายฮกเกี้ยนในเมืองตะกั่วป่า มีอายุนับร้อยปี ตั้งอยู่บนถนนศรีตะกั่วป่าย่านตลาดเก่า มีเทพเจ้ากวนอูและเจ้าแม่กวนอิมเป็นที่ยึดเหนี่ยวจิตใจ และเป็นศาลเจ้าที่มีการยึดถือปฏิบัติพิธีกรรมกินผักตามแบบฉบับโบราณมาจนถึงปัจจุบัน และได้จัดประเพณีกินผักอย่างยิ่งใหญ่ตระการตา

The shrine of Guan Ou, representing loyalty and mercy, was built by faithful Chinese immigrants over one hundred years ago. It is located on Sri Takuapa Road in the old market area. The faithful still worship Guan Ou and Guan Im at the shrine where the annual Vegetarian Festival has been celebrated for generations.



ศาลเจ้าเซ่งเหล่งเก้ง (โรงเจในสวน) Cheng LengKeng Shrine (NaiSuan Shrine)

ศาลเจ้าเก่าแก่แก่นับร้อยปี ก่อตั้งโดย นายล้อ เทียนเส้ง ชาวจีนจากโพ้นทะเล โดยเมื่อก่อสร้างแล้วเสร็จได้อัญเชิญพระเฒ่าจ้วยจ้อซือ หรือเจ้าพ่อหยาดน้ำค้าง ที่นำติดตัวจากประเทศจีนมาประทับที่ศาลโรงเจในสวนแห่งนี้ เป็นที่เลื่องลือเรื่องการรักษาตามแบบฉบับจีนโบราณ ตั้งอยู่ที่ ซอยโรงพระถนนราษฎร์บำรุง

This ancient Chinese shrine was built by a Chinese named Lor Tienseng. After the shrine was completed, the spirit of Cheng Jui Jor Sue, was ceremoniously brought to reside inside the shrine. The shrine is known for its old Chinese style.





Cultural street of Old Town and Sri Muang Pier Market Front Street Market

ทุกวันอาทิตย์ประมาณเดือนพฤศจิกายน-เดือนพฤษภาคมของทุกปี ระหว่างเวลา ๑๔.๐๐ - ๒๐.๐๐ น. บริเวณถนนศรีตะกั่วป่าจะถูกเนรมิตย้อนความหลัง ครั้งเมืองตะกั่วป่ารุ่งเรืองแห่งอารยะ เป็นถนนสายวัฒนธรรมเมืองตะกั่วป่า โดยรวบรวมความงามของอดีตและเอกลักษณ์ของท้องถิ่นให้ผู้มาเยือนได้สัมผัสและรู้จักตะกั่วป่า

นอกจากนี้ทุกๆ วันเสาร์ หากท่านมาเยือนตะกั่วป่า ท่านสามารถสัมผัส “ตลาดทำนาศรีเมือง” ที่รวบรวมสินค้าพื้นเมืองให้ท่านได้เลือกสรรอย่างจุใจ

Every Sunday between November and May during 2.00 pm. - 8.00 pm., Sri Takuapa Street in the old market is closed to traffic and turned into a cultural walking street market, reflecting the prosperous past. The cultural street gathers all the beauty, history and local identity for visitors to get the feeling of Takuapa.

Every Saturday, you can also see the Sri Muang Pier Market Front Street Market which provide you with all kinds of local products.



พิธีบวงสรวงเทวรูปพระนารายณ์และเทพบริวาร Pha Narai Festival



พิธีแห่งความศรัทธาของชาวตะกั่วป่าที่มีต่อองค์เทวรูปพระนารายณ์ โดยจัดพิธีในช่วงเดือนมีนาคม-เมษายนของทุกปี ทำพิธีบวงสรวงองค์เทวรูปพระนารายณ์ และเทพบริวารตามอย่างพิธีพราหมณ์โบราณ พร้อมจัดงานการแสดงสืบลีล และงานหรรสพริ้งเร้ง ณ สวนสาธารณะอุทยานพระนารายณ์

This annual festival is held to celebrate and pay respect to Pha Narai. The Brahman ceremony is held at the end of March by local people so that Pha Narai will be pleased and ensure prosperity and happiness for all people. It is held at the Pha Narai Park where the Pha Narai statue is located across from the Municipality Office.

ประเพณีกินผัก Takuapa Vegetarian Festival



ประเพณีกินผัก หรือเจี๊ยะกิวอ่องฉ่าย ถือเป็นประเพณียิ่งใหญ่ของชาวตะกั่วป่า ที่เป็นมรดกตกทอดมานานนับศตวรรษและได้ดำรงรักษาประเพณีดั้งเดิมไว้เป็นอย่างดี จัดขึ้นเป็นประจำทุกปี ในวันขึ้น ๑ - ๙ ค่ำ เดือน ๑๑ หรือช่วงเดือนกันยายน - เดือนตุลาคมของทุกปี นักท่องเที่ยวนิยมร่วมพิธีทำบุญชำระล้างจิตใจ และร่างกายให้สะอาดและรับพระพรที่แห่ไปรอบเมืองตามขนบธรรมเนียมดั้งเดิม

“Jia Kew Ong Chai” (Chinese for Vegetarian Celebration) is passed on from one generation to the next over the centuries. The festival is held annually in September or October according to the lunar calendar. Tourists can participate along with most locals in giving donations and eating only vegetables (refraining from taking life from animals for food) for a period of ten days to cleanse their minds and bodies.

อิมบุญอิมเจ Vegetarian Food Fest



กิจกรรมสำคัญของชาวเมืองตะกั่วป่าที่จัดขึ้นเป็นประจำทุกปี ในวัน ๘ ค่ำ เดือน ๑๑ ตามปฏิทินจีน หรือวันก่อนสุดท้ายในช่วงประเพณีกินผัก โดยเทศบาลเมืองตะกั่วป่าได้จัดกิจกรรม “อิมบุญอิมเจ” ภายใต้ความร่วมมือแบบบูรณาการทั้งภาครัฐ ภาคเอกชน และภาคประชาชนในการร่วมใจกันจำหน่ายอาหารเจแบบบุฟเฟต์ ราคาเพียง ๙ บาท เพื่อนำรายได้จากการจัดกิจกรรมในครั้งนั้นมอบให้แก่ศาลเจ้าต่างๆ เพื่อใช้สาธารณกุศลต่อไป

Held during the 8th day of 11th lunar of Chinese calendar or the last day of the annual Vegetarian Festival (Nine Emperor Gods Festival.) Takuapa Municipality organized an activity called **Aim Boon Aim Che** with organizations, businesses and local people in which, with only a 9 Baht donation, all participants in the Vegetarian Food Fast can enjoy over 129 different vegetarian food dishes and desserts. All proceeds are donated to the local shrines.

ประเพณีชักพระ Chug Pra Festival



ประเพณีชักพระถือเป็นประเพณีท้องถิ่นของชาวใต้ ซึ่งเป็นประเพณีทำบุญในวันออกพรรษา ตรงกับ วันแรม ๑ ค่ำ เดือน ๑๑ ซึ่งเชื่อกันว่า เมื่อครั้งที่พระพุทธเจ้าเสด็จไปจำพรรษา ณ สวรรค์ชั้นดาวดึงส์เพื่อโปรดพระมารดา เมื่อครบพรรษาจึงเสด็จมายังโลกมนุษย์ พุทธศาสนิกชนจึงมารอรับเสด็จ แล้วอัญเชิญพระพุทธเจ้าขึ้นประทับบนบุษบกแล้วแห่ไปรอบเมือง ซึ่งชาวตะกั่วป่าถือเป็นประเพณีที่ปฏิบัติสืบทอดต่อกันมา

This is a festival that Takuapa people have also celebrated for generations. It is celebrated on the last day of Buddhist Lent in the eleventh month of the Buddhist year. The belief behind this is that the Lord Buddha went to the seventh heaven to teach his mother during lent and then returned to earth. His followers then invited him to sit on a palanguin and paraded him around the city.



วิถีแห่งตะกั่วป่า

Takuapa Life Style

ความเป็นอารยธรรมแห่งเมือง
เหมืองแร่ที่มีประวัติความเป็นมาอย่าง
ช้านาน ส่งผลความงดงามมาหลายชั่วอายุ
ทำให้วิถีชีวิตของชาวเมืองตะกั่วป่ามี
เสน่ห์ที่น่าสัมผัส ทั้งรอยยิ้ม ไมตรีจิต
รวมไปถึงอาหารรสชาติดั้งเดิมที่แสน
อร่อยน่าลิ้มลอง ที่พร้อมมอบให้แก่ผู้มา
เยือนด้วยความจริงใจ

The prosperous tin mining
era of the past generations has
formed the unique culture of
Takuapa with local life style full
of passion, smiles, friendliness as
well as tasty traditional food for
all visitors to experience.

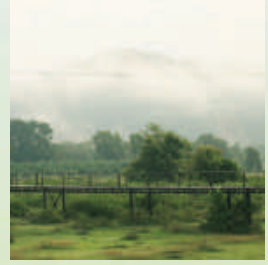


สัมผัสสายหมอกยามเช้า

Charming Morning Mist

บรรยากาศยามเช้าที่งดงามของตะกั่วป่าสามารถสัมผัสอากาศสดชื่นยามเช้า เค้าสายหมอกอย่างใกล้ชิด ท่ามกลางการโอบล้อมของขุนเขาในเมืองแห่งฝนแปดแดดสี่ เป็นความสุขที่สัมผัสได้ง่ายๆ ที่ตะกั่วป่า

The morning atmosphere in Takuapa has a pleasant feeling. You can actually feel the beautiful morning with it fresh air and fine mist, closely embraced by the surrounding mountains. This simple pleasure can only be enjoyed in Takuapa and nowhere else.



สัมผัสความงามแห่งสายน้ำตะกั่วป่า

Takuapa River



ริมฝั่งแม่น้ำ หรือจะร่วมผจญภัยกับการพายเรือแคนูที่จะได้สัมผัสสายน้ำอย่างใกล้ชิด ท่ามกลางบรรยากาศที่งดงามของธรรมชาติ ยากที่จะหาที่ใดเทียบได้

Takuapa River has always be the beauty of AmphorTakuapa. It provides you with the memories of the past tin mining industry including showing you the life style of the locals. You can also enjoy canoeing in the river with the amazing natural beauty.

ความงดงามแห่งสายน้ำตะกั่วป่า ความยาวกว่า ๒๐ กิโลเมตร ที่ไหลผ่านอำเภอตะกั่วป่า ท่านจะได้สัมผัสร่องรอยแห่งความเป็นเมืองแร่เก่าจากสันดอนธรรมชาติ รวมไปถึงเรียนรู้วิถีชีวิตแห่งตะกั่วป่าของคน

ย้อนรำลึกอดีต

ความร่ำรวยแห่งอารยะ

เสน่ห์ของตะกั่วป่ากับคุณค่าของจีนในโปรตุเกส

Charms and Memories of a Prosperous Past.

Fascination of Takuapa and Essentian of Sino-Portuguese.

การเดินทางชมเมืองเก่าตะกั่วป่า เป็นกิจกรรมท่องเที่ยวที่น่าเพลิดเพลินสุขใจ ได้เรียนรู้ประวัติศาสตร์แห่งความรุ่งเรืองที่สะท้อนผ่านอาคารบ้านเรือน ได้สัมผัสวิถีชีวิตวัฒนธรรมที่แท้จริงของชาวตะกั่วป่า

Walking around in the Old Town area of Takuapa is a very enchanting activity, learning and experiencing the local culture and life style, surrounded by old Sino-Portuguese style houses

ตึกแถวย่านจับเส Jubsae Townhouses

ตึกเก่า ๒ ชั้น บนถนนอุดมธาราเป็นตึกที่พระยาเสนาสุจิต (นุช ณ นคร) สร้างไว้ให้ลูกหลาน ดินและปูนที่นำมาสร้างนั้น นำเข้ามาจากปีนัง ชาวตะกั่วป่าเรียกย่านนี้ว่า "ตึกแถวย่านจับเส" หรือ "จับเซ่" สามารถชมภาพเขียนปูนกันจีนที่มีอายุมากกว่าร้อยปี ที่ทรงคุณค่าทางประวัติศาสตร์

These two-stories townhouses along Udom Tara Road were built by Praya Senanuchit (Nuch Na Nakorn) for his relatives. Building materials were brought in from Penang, Malaysia. Hand painted Chinese artwork and decorations still adorn these hundred year old houses.

หม้อสตีมน้ำเรือกลไฟ steamboat boiler

เป็นชิ้นส่วนของเรือกลไฟซึ่งเจ้าพระยาเสนาสุจิต (นุช ณ นคร) เข้าหุ้นกับพระยาริขิตสงคราม (ทัดรัตนดิลก ณ ภูเก็ต) ซื้อมาเมื่อ พ.ศ. ๒๔๑๐ เพื่อใช้ในการปราบโจรสลัดและขนส่งสินค้า ภายหลังเมื่อเสื่อมสภาพได้จมลงบริเวณลำน้ำตะกั่วป่า แสดงถึงความเจริญด้านพาณิชย์ของเมืองตะกั่วป่าในสมัยอดีต ปัจจุบันหม้อสตีมน้ำเรือกลไฟอยู่บริเวณวัดหน้าเมือง (วัดปทุมธารา)

Remains of the steamboat boiler which Praya Senanuchit (Nuch Na Nakorn) and Praya Wichit Songkram (Tad Ratanadilok Na Phuket) used in 1867 to protect tin deliveries from pirates, illustrating the success and importance of the economy and trade in Takuapa. The steamboat sank in Takuapa river after disuse leaving only the steam boiler.



หอการค้าจีน Ngor Kha Kee Walkway

“หอการค้าจีน” ชุมโคงทางเดินเท้าหน้าอาคาร ที่เป็นสัญลักษณ์ของ
 อาคารจีนโปรตุเกส อยู่ด้านหน้าอาคารทุกหลัง มีลักษณะเป็นช่องวงโค้ง
 ต่อเนื่องกันเป็นระยะๆ เพื่อใช้เป็นทางเดินเท้าเชื่อมต่อกัน
 หรือภาษาจีนออกเสียงเรียกว่า “หอการค้าจีน” ซึ่งมีความหมายว่า
 ทางเดินกว้าง 5 ฟุต

Ngor Kha Kee in Chinese means five-foot walkway.
 The focus of Sino-Portuguese architecture is the arched walkway connecting
 the townhouses allowing for protection from the elements.



สภากาแฟ Coffee Council

ร้านกาแฟดั้งเดิมเป็นสภากาแฟที่ชาวตะกั่วป่า
 พร้อมใจกันมานั่งจิบโกโก้ ทานขนมจีนเป็นประจำทุกวัน
 เพราะติดใจในรสชาติของกาแฟ ชาโบราณพร้อมกับ
 เรื่องเล่า ข้าวครว สารทุกข์สุกดิบของชาวตะกั่วป่าที่รัก
 และผูกพันกันฉันท์พี่น้อง

Another traditional coffee shop where locals gather for morning chats with
 their coffee or tea and Kanom Jeen (spicy rice noodles). Still furnished with old
 marble-top tables and decorated with pictures from the past.

ก้นโถงวัฒนา Thai Wattana Shop

ร้านเครื่องเขียนเก่าแก่ แห่งยุครุ่งเรืองของ
 เมืองตะกั่วป่า ปัจจุบันถูกตกแต่งไว้ให้คนรุ่นหลัง
 ได้เข้าชมอย่างภาคภูมิใจของเจ้าของบ้านที่มีความสุข
 กับการเล่าย้อนความหลังที่สวยงาม

This old stationery shop is still decorated
 as it was from the past. The owner still
 happily tells of memories from the good
 times.



กันหาแฟบิกากะ ชา Chai Traditional coffee shop

สัมผัสรสชาติของกาแฟโบราณ พร้อมติ่มซำและปาท่องโก๋แสนอร่อย หรือใครจะเลือกอิ่มท้องกับอาหารเช้าข้าวต้มหมู หรือหมี่สั่วตามแบบฉบับของตะกั่วป่า อย่าลืมแวะชิมที่ร้านกาแฟชาย บนถนนศรีตะกั่วป่า บริการตั้งแต่เวลา ๐๖.๐๐ - ๑๐.๓๐ น.

For breakfast, taste traditional brewed-coffee along with Tim Sum (steamed pork dumplings) and deep-fried Pa Tong Go (Thai doughnuts) or sample other choices such as Kao Torn (congee) or Mee Sua (rice noodles) at Chai Coffee Shop, daily from 06-10.30 a.m.



โรตีสิโกบัง Ko Bang Roti shop

ร้านโรตีสิโกทอดที่อยู่เคียงคู่กับเมืองตะกั่วป่ามากกว่า ๔๐ ปี บนถนนกัลลักษ์ของโกบัง ที่ชาวตะกั่วป่าเรียกขานกันติดปาก และติดใจในรสชาติของโรตีสิและโกทอดเนื้อนุ่มตามสูตรลับของโกบังที่ใครมาต้องลองชิมพร้อมๆ กับกาแฟยามบ่าย ร้านเปิดตั้งแต่เวลา ๑๔.๐๐ น. เป็นต้นไป

Thai Roti (Indian-style pan-fried batter) and fried chicken shop has been with Takuapa for over forty years. The owner, Ko Bang, known to the locals is of Indian decent, serves up tasty secret recipe rotis and other menus, daily after 2 p.m.



ตะกั่วป่าโปสการ์ด Takuapa Postcard Shop

หากท่านหลงเสน่ห์แห่งอารยะของตะกั่วป่า อยากเก็บความทรงจำ หรือจะส่งความงดงามให้คนที่คุณรัก สามารถเลือกสรรโปสการ์ดทำมือจากฝีมือคนทำที่บรรจงประดิษฐ์แต่ละชิ้น ผ่านความเป็นตัวตนคนตะกั่วป่าให้คุณได้เลือกสรรภาพแห่งความประทับใจ

Best store for postcard memories to send to friends and relatives back home or for your own personal collection. Every postcard is meticulously crafted, reflecting the uniqueness of Takuapa and its people.



อาหารและขนมพื้นเมืองตะกั่วป่า Local cuisine and snack of Takuapa



ข้าวยำตะกั่วป่า

Khao Yum Takuapa
(Takuapa spicy
rice salad)



ขนมบะจ่าง

Khanom Ba chang
(Steam Glutinous Rice with
Pork Peanuts Lotus seed
wrapped in Bamboo leaf)



แกงไตปลา

Kaeng Tai Pla.
(Southern Style Fish Soup
with Fermented
Fish's Stomach.)



ขนมปาล้าง

Khanom Pao Lang (Grilled
Glutinous rice with coconut
shrimp,pepper wrapped
in banana leaf)



หมูผัดเคยเค็ม

Mu Phad khoei
khem (Stir fried pork
with shrimp paste)



ขนมปัง

Khanom Ping
Thai sweetmeat made
of flour, egg and suga



กุ้งผัดผักเหมียง

Kung Phad Phak Miang
(Stir fried Miang leaves
with shrimp)



ขนมหัวทาลาว

Khanom Mua-Lao
(Taro puffs with white
sesame seeds)



หมีผัดฮกเกี้ยน

(Fried Hokkien Mee)



ขนมอาโป่ง

Khanom A-Pong
(Crispy thin pancake)



โลปะ

Lo Ba (Marinated
pig ears)



เต้าส้อ

Tao so (Local style
Chinese mini-moon
cakes)

สู่ตะกั่วป่า

ทางรถยนต์ by car

How to get there

จากกรุงเทพฯ ใช้เส้นทางหลวงแผ่นดินหมายเลข ๔ ไปจนถึงจังหวัดสุราษฎร์ธานี แล้วขว้างเข้าเส้นทางหมายเลข ๔๐๑ จะผ่านอำเภอบ้านตาขุน อุทยานแห่งชาติเขาสก จนกระทั่งถึงอำเภอตะกั่วป่า รวมระยะทางประมาณ ๗๕๐ กม. ใช้เวลาเดินทางประมาณ ๑๒ ชม. สอบถามเส้นทาง โทร. ๑๕๖๘ ตลอด ๒๔ ชั่วโมง

From Bangkok, use highway number 4 till you get to SuratThani province. Turn right to highway number 401 through Amphoe Ban Takun, Khaosok National Park till you get to Amphoe Takuapa. Distance is around 750 kilometers and take around 12 hours. Road Information call 1568, 24 hours.



ทางรถโดยสารประจำทาง by bus

มีรถโดยสารประจำทางปรับอากาศ กรุงเทพฯ - ภูเก็ต (สายเก่า) ออกจากสถานีขนส่งสายใต้ ถนนบรมราชชนนี ใช้เวลาในการเดินทาง ๑๒ ชั่วโมง มีรถโดยสารประจำทางของบริษัทขนส่งจำกัด และบริษัทเอกชน หรือติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่ ๐ ๒๔๓๕ ๑๑๙๙



Take bus from southern bus station to Phuket (old). Take around 12 hours. Buses from both public and private companies are available. For more information call 0 2435 1199

ทางเครื่องบิน by Plane

นักท่องเที่ยวสามารถใช้บริการเที่ยวบิน เดินทางไปยังจังหวัดภูเก็ต จากนั้นต่อด้วยรถบริการสนามบิน เดินทางไปอำเภอตะกั่วป่า หรือจะเลือกสายการบินมาจังหวัดสุราษฎร์ธานี หรือจังหวัดกระบี่ แล้วต่อด้วยรถโดยสารประจำทางมายังอำเภอตะกั่วป่า

Visitors can travel by plane to Phuket province, then travel by the airport shuttle bus to Takuapa or travel to Surat Thani province or Krabi province and travel by bus to Takuapa.

สอบถามรายละเอียดได้ที่

- สายการบินไทย / Thai Airways
0 2356 1111 หรือ www.thairair.com
- สายการบินนกแอร์ / Nok Air
1318 www.nokair.com
- สายการบินแอร์เอเชีย / Air Asia
0 2515 9999 หรือ www.airasia.com
- สายการบินโอเรียนท์ / Orient Thai
1126 หรือ www.flyorientthai.com



- สายการบินไทยไลอ้อนแอร์ / ThaiLion Air
0 2529 9999 หรือ www.lionairthai.com

หมายเลขโทรศัพท์สำคัญ / Important Phone Number

เทศบาลเมืองตะกั่วป่า / Takuapa Municipality

0-7642-4524 , 0-7642-4525 ,

0-7642-4088

ที่ว่าการอำเภอตะกั่วป่า / Takuapa Administrative Office

0-7642-1123

โรงพยาบาลตะกั่วป่า / Takuapa Hospital

0-7642-1770

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (สำนักงานกระบี่ พังงา)

0-7562-2163

Tourism Authority of Thailand

(Krabi and Phang nga Office)

สถานีตำรวจภูธร ตะกั่วป่า / Takuapa Police Station

0-7642-1113

ตำรวจทางหลวง / Highway Police

1193

ท่าอากาศยานภูเก็ต / Phuket International Airport

0-7632-7230

ท่าอากาศยานกระบี่ / Krabi International Airport

0-7563-6541-2

สถานีขนส่งอำเภอตะกั่วป่า / Takuapa Bus Station

0-7644-1107

หมายเลขฉุกเฉินตำรวจ-ดับเพลิง / Emergency call

191 / 199

โรงแรม / Hotel

บ้านสิริพรชัย / Baansiripronchai Hotel

0-7642-2240

โรงแรมเอ็กซ์ตรา / Extra Hotel

0-7642-1026 , 0-7642-1469

บ้านบุญยวีร์ / Baanpoonyavee

081-797-6559

โรงแรมผดุง / Padong Hotel

0-7642-1985

บ้านพักทรัพย์ทวี / Suptawee Hotel

0-7642-1941

โรงแรมไบค์ไซเคิล / Bike Cycle Hostel & Cafe

092-717-7887 , 081-849-6716

ผลิตโดย

งานบริการและเผยแพร่วิชาการ ฝ่ายบริการและเผยแพร่วิชาการ กองวิชาการและแผนงาน

เทศบาลเมืองตะกั่วป่า ถนนราษฎร์บำรุง อำเภอตะกั่วป่า จังหวัดพังงา ๘๒๑๑๐

โทรศัพท์ : ๐-๗๖๔๒-๔๐๘๘ www.takuapacity.go.th